

*Гетикова В. А.*

Научный руководитель: *Л. В. Назаренко*

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

### ***Введение***

Фразеология — это раздел лексикологии, который изучает фразеологизмы, т. е. сложные по составу языковые единицы, имеющие устойчивый характер.

Фразеологизм — это особый речевой оборот, неизменное словосочетание, которое не воспринимается буквально и не всегда переводится дословно.

### ***Цель***

Изучить многообразие английских фразеологизмов и определить их роль в языке.

### ***Материал и методы исследования***

Изучение фразеологизмов английского языка, их особенности и их анализ.

### ***Результаты исследования и их обсуждения***

Хорошее знание языка, в том числе и английского, невозможно без знания его фразеологии. Знание фразеологии чрезвычайно облегчает чтение как публицистической, так и художественной литературы.

Часто при переводе фразеологизмов возникают трудности, так как фразеологизмы необходимо переводить как целостную нераздельную единицу, но не как отдельные слова. Так, употребляя устойчивые выражения, не желательно убирать слова, изменять в них порядок слов, заменять или добавлять слова, чтобы не потерять истинный смысл.

При изучении языка немаловажно владеть знанием его фразеологии, так как употребление в речи подобных оборотов само по себе обогащает язык, делает речь более эстетичной, облегчает чтение художественной и публицистической литературы на иностранном языке.

Конечно, самый высокий процент фразеологизмов любого языка заключен в художественной литературе.

Если говорить о классификации фразеологических оборотов, то согласно В.В. Виноградову, можно выделить три типа:

- 1) фразеологическое сочетание или идиомы;
- 2) фразеологическое сращение;
- 3) фразеологическое единство.

Фразеологическое сращение или идиомы — это такое сочетание слов, где значение всего оборота не вытекает из значений слов, которые входят в его состав. Например, “stand your ground — стоять на своем”; “to get out of hand — выходить из-под контроля”; “to rain cats and dogs — лить как из ведра (о дожде)”; “be all thumbs — быть неловким, неуклюжим”. Данный тип фразеологизмов очень сложно переводить на иностранные языки, так как в этом случае, основные значения слов, составляющих приведенных фразеологические сращения, были утрачены, а главным значением для них стало переносное.

Фразеологические единства — это устойчивое сочетание, где его смысл определяется значением входящих в него слов. Признаками этого типа являются способность сочетаться с другими фразеологическими оборотами, устойчивость состава оборота, образность сочетания. Например, “to spill the beans — выдать секрет”; “to burn bridges — сжигать мосты”; “to have other fish to fry — иметь дела поважнее”; “to throw dust into smb. ’s eyes — заговаривать зубы”.

Фразеологические сочетания — это устойчивые обороты, в которых один компонент, можно сочетать только с определенным словом. Для них характерна смысловая разложимость, приближение к сводным сочетаниям. В данном типе фразеологизмов возможна перестановка слова, замена одной из ключевых лексических единиц, входящих в состав, си-

нонимичной единицей. Например, "to frown one's eyebrows- насупить брови"; "a fierce battle — свирепая схватка"; "bosom friend" — закадычный друг.

Для того, чтобы произвести правильный перевод, необходимо владеть различными видами перевода, то есть использовать описательный перевод, нахождение эквивалентов или аналогов.

### **Выводы**

В современном английском языке, как и во многих других языках, существует множество фразеологических оборотов, которые украшают нашу речь, делают ее более выразительной и красочной. Фразеологизмы отражают национальную самобытность языка. Изучение фразеологии повышает культуру речи и общую культуру человека.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. *Смит, Л. П.* Фразеология английского языка / Л. П. Смит. — М., 1998. — 95 с.
2. *Кунин, А. В.* Фразеология современного английского языка / А. В. Кунин. — М.: Международные отношения, 1996. — 183 с.
3. *Алехина, А. И.* Фразеологическая единица и слово / А. И. Алехина. — Минск, 1991. — 119 с.
4. *Виноградов, В. В.* Об основных типах фразеологических единиц в русском языке / В. В. Виноградов // Лексикология и лексикография: избр. тр. — М.: Наука, 1986. — 36 с.

**УДК 616-021.3-053.6**

## **ОСОБЕННОСТИ ВНУТРЕННЕЙ КАРТИНЫ БОЛЕЗНИ У ПОДРОСТКОВ С АЛЛЕРГИЧЕСКИМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ**

*Глотова А. П.*

**Научный руководитель: к.м.н., доцент Ю. В. Богушевская**

**Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Курский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
г. Курск, Российская Федерация**

### **Введение**

Аллергия — типовой иммунопатологический процесс, проявляющийся сверхчувствительностью иммунной системы при повторных воздействиях аллергена на ранее sensibilized организм. С точки зрения классической медицины аллергия является ответом организма человека на внешние раздражители. Но психологи выдвигают свой подход к развитию аллергии. Они считают, что это заболевание зачастую имеет психосоматический характер [1].

Психологические причины аллергических заболеваний у детей могут быть завуалированным желанием привлечь внимание. В период болезни многие родители проявляют больше любви и заботы. Это заставляет ребенка подсознательно использовать болезнь как способ удовлетворения своих потребностей. Развитию аллергии способствуют переживания неудачи, неприятные события и угрызания совести; имеют значение внутренние противоречия. Психологическими причинами обострения хронических аллергических заболеваний могут быть не только контакты с аллергенами и источниками негативных эмоций, но и воспоминания о них [2].

Для детей-аллергиков характерны общие черты поведения. Они с трудом адаптируются к смене обстановки, мнительны и обидчивы. Такие дети часто бывают раздражительны и агрессивны. Среди переживаний ребенка появляется тревожность по поводу состояния своего здоровья.

### **Цель**

Изучить особенности внутренней картины болезни у подростков с аллергическими заболеваниями.